

..... [p2]

Myn weled. Heer
A Decock,
opsteller van "Volkskunde"
te Denderleeuw.

..... [p1]

Uit Kortryk 1/7/97.

Achtbare Heer,

Ik heb uw schryven in Volkskunde, laatste [*aflevering*] met veel genoegen gelezen. Ik hoore hier: "Ik zal u doen voor de pinne komen"¹ en ["Ik zal u doen komen daar ge niet geren en komt"] gebruiken met den zelfsten zin, te weten voor 't gerecht. Ik blyve de pinne en den droomstok aanzien voor een en het zelfste ding. Sedert dat ik daarover schreef in Loquela² ontvang ik een schrijven van iemand

.....

1 "Voor de pinne komen" staat in Alfons De Cocks doorlopende rubriek 'Spreekwoorden en zegswijzen afkomstig van oude gebruiken en volkszedes'. In: Volkskunde:10 (1897-98), p. 7-18: '55

2 Vraag in: Loquela: 1 (Meiavond 1881) 3, p.7: Wat is droom stock te zeggen, in het volgende schrijven van Lodewijk Feys naar Procureur Van der Hofstadt, te Brugge, 19 November 1787: "Verzoecke bij diens N. N. te doen dagvaerden voor den droom stock, ten fijne van
betalinge. "

Antwoord in: Loquela: 1 (Hooimaand 1881) 3, p.17-18: DROOMSTOK , den, lange zuivere O, van dromen, drummen, stemzate op droom. = 1° Eigentlijk een stok, latte, pooter, wiens bovenste ende, beweegbaar op eenen nagel of op eene houten pinne, boven aan de uitwaardste reeze van eenen slagboom of balje bevestigd is, in zulker wijze dat het onderste ende van den stok, doorgaans pinnewijs gescherpt, op eenen voet of twee van de balje, naar binnen toe, den grond genaakt.

Hief men den stok niet op, hij bleef de balje toeschooren en toedromen, spijs het geweld van die ze wilde opendoen. Steekt men, den droomstok in der hand, de balje open, is men 't hof binnen, en laat men alles weer los, de balje, met den droomslok mee, die nu sleept/in stede van te dromen, zoekt heure ruste en valt tegen de... hoc heet men... de stake, waarmede zij, geschoord door den droomstok, heuren dienst doet en het hofgat sluit. = 2° De geheele balje, de slagboom zelve, alswezende het bijzonderste sluitende deel daarvan. = 3° Dien bezonderen droomstok of balje die, ter dingstede, de plaatse van die recht eisenen afsluit van de plaatse van die recht doen. Voor de balje komen of gedagvaard zijn is volksgemeen vlaamsch genoeg, en voor den droomstok zegt, eenigszins misschien op eene spokende wijze, het eigenste en het zelfste. "Vrglk de vrage L.n.° 1 ,halfzijde 7. Loo, K.V., Gullegem II.V. Nu zou

..... [p2]

die my bevestigt dat de droomstok la barre du tribunal is. Ik vinde in Eduard De Dene's Testament of Langen Adieu³ handschrift behoorende Apotheker De Wolf, by S. Salvators⁴ te Brugge, bl.142 'voor den droomstock klaeghen', met den zin van voor 't gerecht gaan.

De droomstokken in 't Ypersche zyn eigentlyke pinnen, die de baalje van 't hof schooren.

Ben ued. zeer [*dienstwillige*]

Guido Gezelle

.....

ik willen weten of, zoekende naar 't gene ik niet en vond, ik niet gevonden en hebbe 't gene ik niet en zocht, en of die vermaarde pinne, voor de welke iedereen zoo dikwijls heeft andere doen, zien, of zelve moeten komen, ook eigentlijk die pinnewijs gescherpte droomstok ende rechterlijke balje niet en is. 't Zal heel nabij gaan, dunk' het mij.

Antwoorden: In: Loquela: 1 (Hooimaand 1881) 3, p.23: Antw. op n.° 3. L. 7, 14. Z. Zantekoorn v. Droomstok

en in: Loquela: 1 (Pietmaand 1881) 5, p.33: DROOMSTOK, z. L. n° 3, 17. Damhouder, van de grootdadigheydt der Brugsche stads-regeringhe, p. 4-87 : "De twee schepenen van onwichtige ende beuzelachtige saken, oft geschillen, geseyt, van den Droom-stock. "Twee van de voornoemde schepenen... worden stadighlijck bevolen, om wekelijckx in 't schepen-huys te vergaderen: alwaer zij met een, of twee gesworen klercken (geseyt, Greffieren van den Droom-stock) daer toe vermogent, openbaerlijck, ende vonnis-wijs ordeelen over onwichtige saken, ende beuzelachtige verschillen, de welcke (de vijftien ponden Vlaems) niet en mogen veroveren.... " Brugge, Edw. Gailliard.

3 *Het Testament rhetoricael* wordt naar het uitvoerige slotstuk ook Langen Adieu genoemd. De liedtekst op pp. 141v-142v, waaruit het door Gezelle geciteerde vers voorkomt heeft als titel: Liedeken Vander Benauthie / Nieuuve Voys / ghestelt. zonder verflauthe / Naer myn Patoys .

4 De Wolf was apotheker te Brugge in "Den Cleynen Them's", de oudste privé-apotheek in België, die was gelegen vlakbij de Sint-Salvatorskathedraal.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	De Cock, Alfons
Verzendingsdatum	01/07/1897
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Originele brief is aanwezig in de Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis (AMVC) nr. G 3633/B (inschrijvingsnummer: 13394/394); Abeelding: Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis.
Annotatie	Originele brief is aanwezig in de Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis (AMVC) nr. G 3633/B (inschrijvingsnummer: 13394/394); Abeelding: Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis.
Gepubliceerd in	Gezelle-briefwisseling 1 : verzameling archief en museum voor het Vlaamse cultuurleven Antwerpen / door R.F. Lissens. - Antwerpen : De Nederlandsche Boekhandel, 1970, p.30

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 133x104; omslag: 73x112 wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig; omslag niet gefotokopieerd
Vormelijke bijzonderheden	briefomslag bewaard, met adres, postzegel, afgestempeld

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	12832, 17 (20)
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/25339

Inhoud

Incipit	Ik heb uw schryven in Volkskunde,
Samenvatting	Over "pinne" en "droomstok" n.a.v. artikel van De Cock in "Volkskunde. Tijdschrift voor de Nederlandsche Folklore", Gezelle schreef hierover ook in "Loquela" (1881 nr.3); Gezelle heeft hierover opgezocht in "Langen Adieu" p.142 in handschrift van Eduard De Dene "Testament rhetoricael". Het handschrift is in bezit van Adolf De Wolf.
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	01/07/1897, Kortrijk, Guido Gezelle aan Alfons De Cock
Editeur	Paul Thoen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap

Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2021
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
